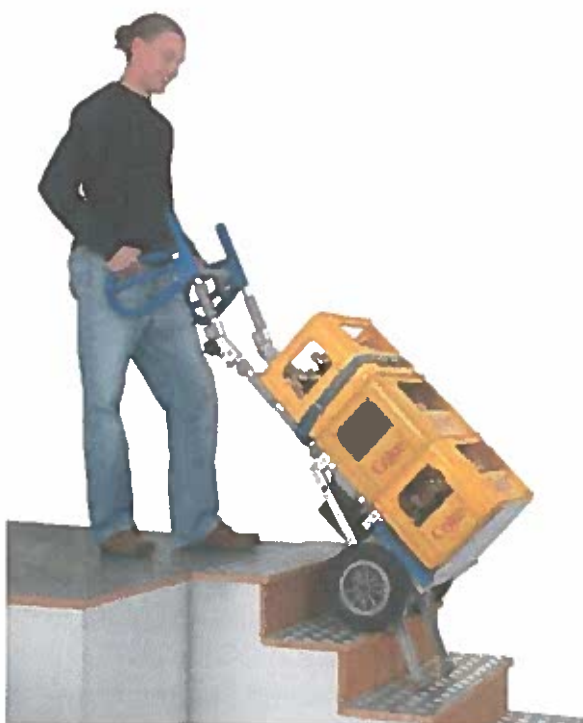




# Manual Mantenimiento



D/E



## 6 Pflege und Wartung



**WARNUNG** - Reparaturen dürfen nur vom Hersteller oder autorisierten Personal durchgeführt werden!

### 6.1 Akku-Pack



**VORSICHT** - Nie mit feuchten Händen berühren!



**HINWEIS** - Vor Feuchtigkeit schützen!



**HINWEIS** - Akku-Pack nach jedem Gebrauch laden!



**HINWEIS** - Ladegerät und Kfz-Ladeleitung vor Ölen, Fetten, aggressiven Reinigungsmitteln, Verdünnungen oder Beschädigungen schützen!



**HINWEIS** - Bedienungsanleitung Ladegerät beachten!



**HINWEIS** - Tiefentladen führt zu Kapazitätsverlust und verkürzt Lebensdauer!



**HINWEIS** - Steckkontakte müssen trocken sein!

Neue Akkus erreichen volle Kapazität erst nach mehrmaligem Laden.

Akkus sind zugelassen für Luftfrachttransport gemäß DOT und IATA.

Akkus sind wartungsfrei und wiederaufladbar.

## 6 Cuidados y mantenimiento



**ADVERTENCIA** - ¡Las reparaciones únicamente deben ser realizadas por el fabricante o personal autorizado!

### 6.1 Paquete de acumuladores



**PRECAUCIÓN** - ¡No tocar con las manos mojadas!



**INDICACIÓN** - ¡Proteger frente a la humedad!



**INDICACIÓN** - ¡Cargar el paquete de acumuladores después de cada uso!



**INDICACIÓN** - ¡Protege cargador y cable de carga por vehículo contra grasas, aceites, detergentes agresivos, disolventes o daños!



**INDICACIÓN** - ¡Observar el manual de instrucciones del cargador!



**INDICACIÓN** - ¡Las descargas profundas provocan la pérdida de capacidad y acorta la vida útil!



**INDICACIÓN** - ¡Los contactos deben estar secos!

Los acumuladores nuevos alcanzan la capacidad plena una vez se hayan cargado varias veces.

Acumuladores son autorizados por el transporte en avión según DOT y IATA.

Acumuladores no requieren mantenimiento y son recargables.

**D****Akku-Pack laden**

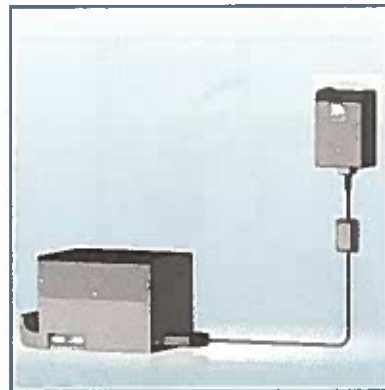
CargoMaster ausschalten.



Entriegelungsknopf drücken und Akku-Pack abnehmen.



Ladegerät anschließen.



LED grün = Akku-Pack voll

**E****Cargar el paquete de acumuladores**

Desconectar el Cargo-Master.

Boton de desbloqueo para apretar retirar el paquete de acumuladores.

Conectar el cargador.

LED verde = paquete de acumuladores cargado.

**D**

LED orange = Akku-Pack  
wird geladen



**Akku-Pack im Kraftfahr-  
zeug laden**  
CargoMaster ausschalten.



Entriegelungsknopf  
drücken und Akku-Pack  
abnehmen.

**E**

LED naranja = cargando el  
paquete de acumuladores

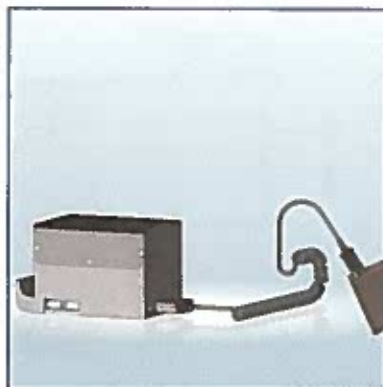
**Cargar el paquete de  
acumuladores en vehículo**  
Desconectar el Cargo-  
Master.

Boton de desbloqueo  
para apretar retirar el  
paquete de acumuladores.

**D**

Kfz-Ladeleitung  
schließen.

an-



Conectar el cable de  
carga para vehículos.

**E**

## 6.2 Wechsel der elektrischen Sicherungen

## 6.2 Sustitución de los fusibles eléctricos



VORSICHT - Vor Sicherungswechsel Ladegerät/Kfz-Ladeleitung abnehmen!



PRECAUCIÓN - ¡Antes de sustituir los fusibles, retirar el cargador o el cable de carga de automóvil!



HINWEIS - Defekte Sicherungen nicht flicken oder überbrücken!



INDICACIÓN - ¡No reparar o puentear fusibles defectuosos!

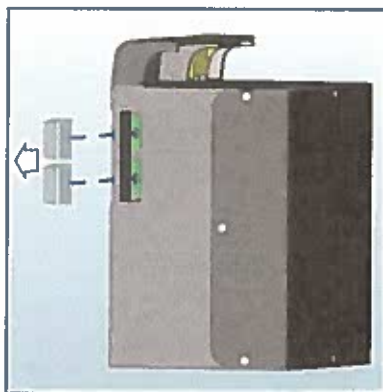


HINWEIS - Mit Sicherungen der gleichen Ampèrestärke ersetzen!



INDICACIÓN - ¡Sustituir los fusibles por fusibles con el mismo amperaje!

Kappen am Akku-Pack  
entfernen.

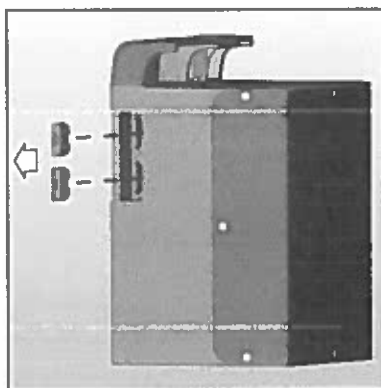


Retirar las cubiertas del  
paquete de acumuladores.

D

E

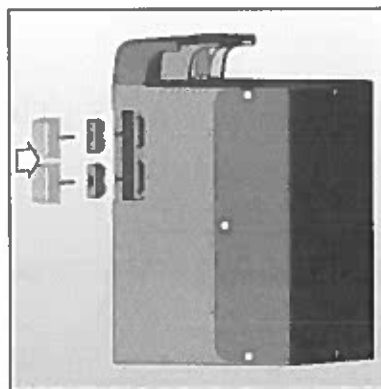
Alte Sicherungen entfernen.



Retirar los fusibles viejos.

Neue Sicherungen einsetzen und Kappen aufsetzen.

» Sicherungen bei AAT Alber Antriebstechnik GmbH erhältlich!



Colocar nuevos fusibles y cubiertas.

» ¡Los fusibles se pueden obtener a través de AAT Alber Antriebstechnik GmbH!



**D****E**

### 6.3 Wechsel der Blei-Akkus



HINWEIS = Richtige Polung beachten! Schwarz = minus, Rot = plus.



INDICACIÓN = ¡Tener en cuenta la polaridad correcta! negro = menos, rojo = más.

CargoMaster ausschalten.



Desconectar el Cargo-Master.

Entriegelungsknopf drücken und Akku-Pack abnehmen.



Boton de desbloqueo para apretar retirar el paquete de acumuladores.

Schrauben lösen.

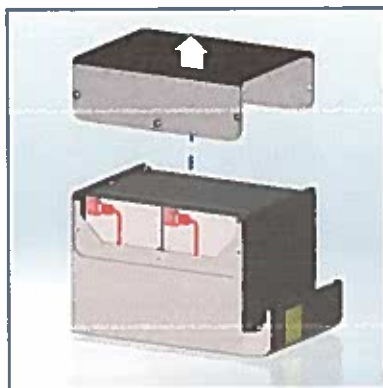


Soltar los tornillos.

D

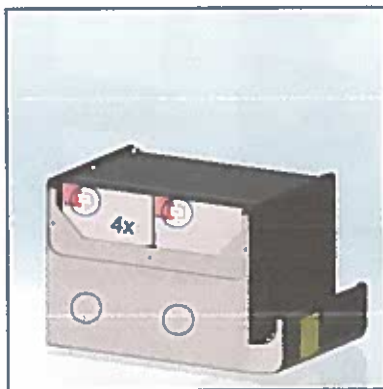
E

Akku-Pack öffnen.



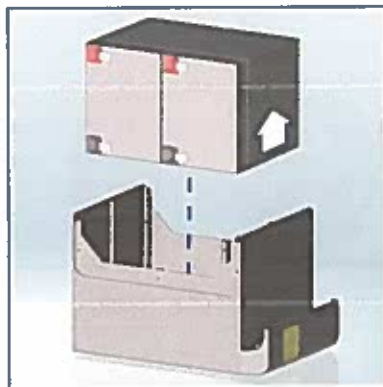
Abrir el paquete de acumuladores.

Steckkontakte lösen.



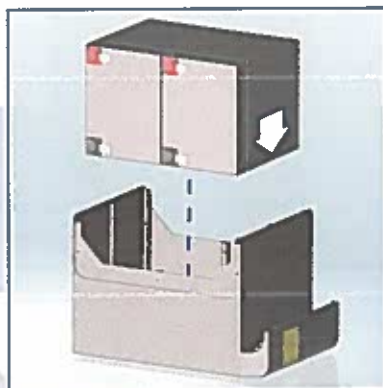
Soltar las conexiones.

Akkus entnehmen.



Retirar los acumuladores.

Neue Akkus einsetzen.

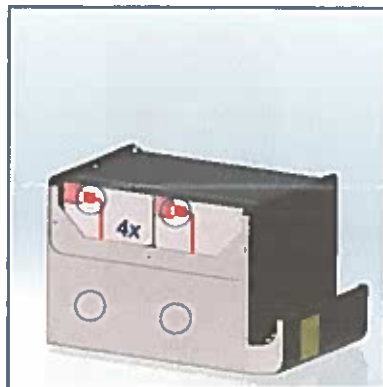


Colocar nuevos acumuladores.

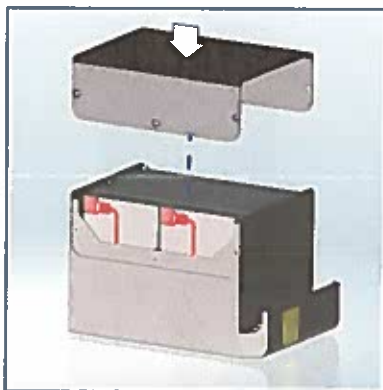


D

Steckkontakte herstellen.



Akku-Pack schließen.



Schrauben festziehen.



Ladegerät anschließen.



E

Insertar las conexiones.

Cerrar el paquete de acumuladores.

Apretar los tornillos.

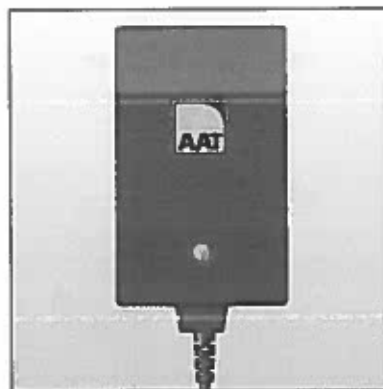
Conectar el cargador.

D

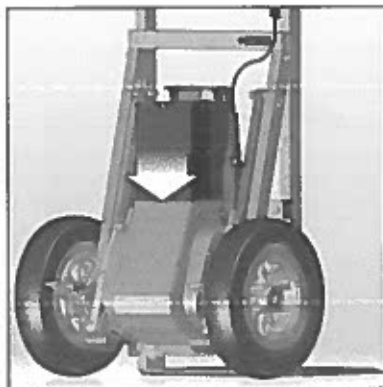
LED grün = Akku-Pack voll



LED orange = Akku-Pack  
wird geladen



Akku-Pack aufsetzen.



E

LED verde = paquete de  
acumuladores cargado.

LED naranja = cargando el  
paquete de acumuladores

Colocar el paquete de  
acumuladores.

## 6.4 Brems-/Steigfußbeläge prüfen

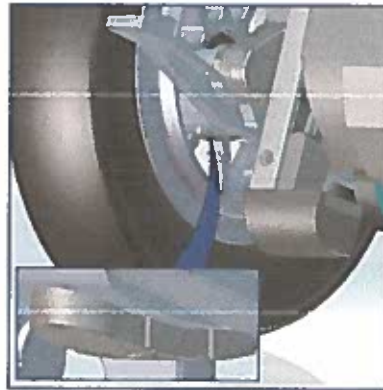


HINWEIS - Mindestbelagsdicke = 1 mm. Falls unterschritten oder beschädigt Hersteller oder autorisiertes Personal verständigen!



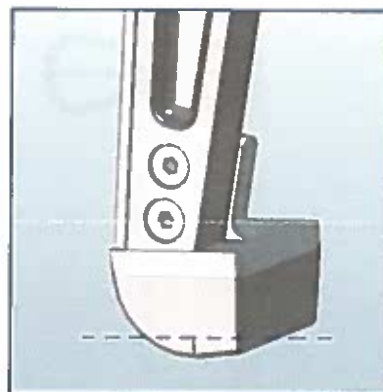
INDICACIÓN - ¡Grosor mínimo del revestimiento: 1 mm. Si el revestimiento es inferior o resulta dañado, póngase en contacto con la empresa AAT Alber Antriebstechnik GmbH o personal autorizado!

**Bremsbeläge prüfen**  
Regelmäßig prüfen.



**Comprobar los revestimientos de los frenos**  
Comprobar periódicamente.

**Steigfußbeläge prüfen**  
Regelmäßig prüfen  
Verschleißgrenze!



**Comprobar el revestimiento del pie de apoyo**  
Comprobar periódicamente  
- límite de desgaste!

## 6.5 Reinigung/Desinfektion



WARNUNG - Nach Reinigung Sicherheitsbremsen prüfen (Kapitel 4.6)!



WARNUNG - Während Reinigung nicht rauchen!



HINWEIS - Sicherheitsbremsen, Bremsstrommeln in Felgen wöchentlich oder bei Verschmutzung mit Spiritus reinigen! Gefahrenhinweise Spiritus beachten!



HINWEIS - CargoMaster von Zündquellen fern halten!



HINWEIS - Keinen Hochdruckreiniger verwenden!



ADVERTENCIA - ¡Comprobar los frenos de seguridad después de la limpieza (ver capítulo 4.6)!



ADVERTENCIA - ¡No fume nunca durante la limpieza!



INDICACIÓN - ¡Limpiar los frenos de seguridad, tambores del freno de las llantas, semanalmente o en caso de contaminación con alcohol! Observar las indicaciones de peligro del alcohol etílico!



INDICACIÓN - ¡Mantenga el CargoMaster alejado de una fuente de calor!



INDICACIÓN - ¡No utilice un limpiador de alta presión!

Mit feuchtem Tuch und haushaltsüblichen Reinigungs- / Desinfektionsmitteln.



Con un paño húmedo y un detergente/desinfectante doméstico suave.

## Retensado de la cadena

Como muy tarde cuando durante el proceso de subida se nota que la carretilla da una sacudida en el punto más alto, se ha creado cierta holgura en el sistema de elevación y es preciso retensar las cadenas.

Por tanto, en función de la frecuencia de uso y de la carga de la carretilla, habrá que comprobar la holgura de las palancas elevadoras (1) a intervalos regulares.

Con las patas elevadoras retraídas (sin contacto con el suelo), apague la carretilla sube escaleras e intente girar las palancas elevadoras (1). Es normal que se dé un pequeño juego; sin embargo, si este juego se vuelve notable durante el proceso de subida, será necesario retensar las cadenas de las palancas elevadoras (1).

Para ello, afloje los seis tornillos de cabeza hueca hexagonal (3) y, acto seguido, gire el tensor de cadena (2) en el sentido de las agujas del reloj hasta que note que la cadena se encuentra bajo tensión. Ahora vuelva a apretar los seis tornillos de cabeza hueca hexagonal (3).

